# Prestandadeklaration

enligt förordning (EU) nr 305/2011

nr CPR-2023-270

**1.** Produkttypens unika identifieringskod: **04 706 15 Arktic 12** med kokplatta

**2.** Avsedd användning: Apparat för uppvärmning av vardagsrum och gemensamma utrymmen utan varmvattenberedare

**3.** Tillverkare: **HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56** Jiřetín-poden Jedlovou, Tjeckien

**4.** System för att bedöma och verifiera prestandans fortlöpande byggprodukter: System **3**

**5.** Harmoniserad standard: **EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007**

Anmält organ: Maskinteknisk provningsinstitut, s.p., Hudcova **242/56b, 62100 Brno, NB 1015**

**6.** Deklarerade egenskaper:

| Grundläggande egenskaper | Drag | |
|---|---|---|
| **Brandsäkerhet** | | |
| Brandpåverkan | | A1 |
| Avstånd från brandfarliga material (minimiavstånd i mm) | bak-<br>lateral<br>frontal<br>tak | 200 mm<br>200 mm<br>800 mm<br>800 mm |
| Risk för att bränt bränsle faller ut | | möter |
| CO utsläpp (13% $O_2$) | trä-<br>kols- bri- ketter<br>träbriketter | 0.080 %<br>0.070 %<br>0.080 % |
| Yttemperatur | | möter |
| Elsäkerhet | | gäller inte |
| Řengörbarhet | | möter |
| Max. arbetstryck | | gäller inte |
| Rökgastemperatur vid nominell effekt | trä<br>kolbriketter<br>träbriketter | 349 åh<br>352 åh<br>390 åh |
| Mekanisk motståndskraft (avgasrörets belastningskapacitet) | | NPD |
| Termisk effekt | | |
| Nominell termisk effekt | | 12.0 kW |
| Värmeflöde in i rummet | trä-<br>kols- bri- ketter<br>träbriketter | 12.1 kW<br>12.0 kW<br>12.3 kW |
| Värmeflöde på vattensidan | trä<br>kolbriketter<br>träbriketter | gäller inte<br>gäller inte<br>gäller inte |
| Éffektivitet | trä-<br>kols- bri- ketter<br>träbriketter | 75.9 %<br>74.2 %<br>73.1 % |
| Livslängd | | NPD |

**7.** Produktens egenskaper som avses i punkt I överensstämmer med den uppsättning deklarerade egenskaper som avses i punkt **6.** Detta Prestandadeklarationen är i enlighet med förordning (EU) nr. **305/2011** utfärdas under tillverkarens eget ansvar i stycket **3.**

Undertecknat för och på tillverkarens vägnar:

I Jiřetín pod Jedlovou, på 28. 08. 2023

David Tröschel
Teknisk direktör

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

# Prohlášení o vlastnostech

podle nařízení (EU) č. 305/2011

č. CPR-2023-270

| | |
|---|---|
| **1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:** | **04 706 15 Arktic 12 s plotýnkou** |
| **2. Zamýšlené použití:** | **Spotřebič k vytápění obytných a společenských místností bez ohřevu vody** |
| **3. Výrobce:** | **HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika** |
| **4. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků:** | **Systém 3** |
| **5. Harmonizovaná norma:** | **EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007** |
| **Oznámený subjekt:** | **Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015** |

**6. Deklarované vlastnosti:**

| **Základní charakteristika** | **Vlastnosti** | |
|---|---|---|
| **Požární bezpečnost** | | |
| Reakce na oheň | | A1 |
| Vzdálenost od hořlavých materiálů (minimální vzdálenosti v mm) | zadní<br>boční<br>čelní<br>strop | 200 mm<br>200 mm<br>800 mm<br>800 mm |
| Riziko vypadnutí hořícího paliva | | splňuje |
| Emise spalin CO (13% $O_2$) | dřevo<br>uhelné brikety<br>dřevěné brikety | 0.080 %<br>0.070 %<br>0.080 % |
| Povrchová teplota | | splňuje |
| Elektrická bezpečnost | | netýká se |
| Čistitelnost | | splňuje |
| Max. pracovní přetlak | | netýká se |
| Teplota spalin při jmenovitém výkonu | dřevo<br>uhelné brikety<br>dřevěné brikety | 349 °C<br>352 °C<br>390 °C |
| Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla) | | NPD |
| **Tepelný výkon** | | |
| Jmenovitý tepelný výkon | | 12.0 kW |
| Tepelný tok do prostoru | dřevo<br>uhelné brikety<br>dřevěné brikety | 12.1 kW<br>12.0 kW<br>12.3 kW |
| Tepelný tok na straně vody | dřevo<br>uhelné brikety<br>dřevěné brikety | netýká se<br>netýká se<br>netýká se |
| Účinnost | dřevo<br>uhelné brikety<br>dřevěné brikety | 75.9 %<br>74.2 %<br>73.1 % |
| Životnost | | NPD |

**7. Vlastnosti výrobku uvedeného v bodě 1 jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností uvedených v bodě 6. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 3.**

**Podepsáno za výrobce a jeho jménem:**

V Jiřetíně pod Jedlovou, dne 28. 08. 2023

David Tröschel
Technický ředitel

# Vyhlásenie o parametroch

podľa nariadenia (EÚ) č. 305/2011

č. CPR-2023-270

| | |
|---|---|
| **1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:** | **04 706 15 Arktic 12 s plotýnkou** |
| **2. Zamýšľané použitie:** | **Spotrebič na vykurovanie obytných a spoločenských miestností bez ohrevu vody** |
| **3. Výrobca:** | **HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika** |
| **4. Systém posudzovania a overovania nemennosti parametrov stavebných výrobkov:** | **Systém 3** |
| **5. Harmonizovaná norma:** | **EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007** |
| **Notifikovaný subjekt:** | **Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015** |

**6. Deklarované parametre:**

| **Základná charakteristika** | **Parametre** | |
|---|---|---|
| **Požiarna bezpečnosť** | | |
| Reakcia na oheň | | A1 |
| Vzdialenosť od horľavých materiálov (minimálne vzdialenosti v mm) | zadná<br>bočná<br>čelná<br>strop | 200 mm<br>200 mm<br>800 mm<br>800 mm |
| Riziko vypadnutia horiaceho paliva | | splnené |
| Emise spalín CO (13% $O_2$) | drevo<br>hnedouhoľné brikety<br>drevené brikety | 0.080 %<br>0.070 %<br>0.080 % |
| Povrchová teplota | | splnené |
| Elektrická bezpečnosť | | netýka sa |
| Čistiteľnosť | | splnené |
| Max. prevádzkový pretlak | | netýka sa |
| Teplota spalín pri menovitom výkone | drevo<br>hnedouhoľné brikety<br>drevené brikety | 349 °C<br>352 °C<br>390 °C |
| Mechanická odolnosť (nosnosť odťahového hrdla) | | NPD |
| **Tepelný výkon** | | |
| Menovitý tepelný výkon | | 12.0 kW |
| Výkon vykurovanie priestoru | drevo<br>hnedouhoľné brikety<br>drevené brikety | 12.1 kW<br>12.0 kW<br>12.3 kW |
| Výkon ohrevu vody | drevo<br>hnedouhoľné brikety<br>drevené brikety | netýka sa<br>netýka sa<br>netýka sa |
| Účinnosť | drevo<br>hnedouhoľné brikety<br>drevené brikety | 75.9 %<br>74.2 %<br>73.1 % |
| Životnosť | | NPD |

**7. Parametre výrobku uvedeného v bode 1 sú v zhode so súborom deklarovaných parametrov uvedených v bode 6. Toto vyhlásenie o parametroch sa v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 3.**

**Podpísal za a v mene výrobcu:**

V Jiřetíně pod Jedlovou, dňa 28. 08. 2023

David Tröschel
Technický riaditeľ

# Deklaracja właściwości użytkowych

według rozporządzenie (UE) nr 305/2011

nr. CPR-2023-270

**1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:** **04 706 15 Arktic 12 s plotýnkou**

**2. Zamierzone zastosowanie:** **Urządzenie do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych i publicznych bez podgrzewania wody**

**3. Producent:** **HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Czech Republic**

**4. System oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:** **System 3**

**5. Norma zharmonizowana:** **EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007**

**Jednostka notyfikowana:** **Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015**

**6. Deklarowane właściwości użytkowe:**

| **Zasadnicze charakterystyki** | **Właściwości użytkowe** | |
|---|---|---|
| **Bezpieczeństwo pożarowe** | | |
| Reakcja na ogień | | A1 |
| Odległość od materiałów palnych (minimalne odległośći v mm) | tylna<br>boczne<br>czołowa<br>sufit | 200 mm<br>200 mm<br>800 mm<br>800 mm |
| Ryzyko wypadnięcia płonącego opału | | spełnia |
| Emisja spalin CO (13% $O_2$) | drewno<br>brykiety węglowe<br>brykiety drzewne | 0.080 %<br>0.070 %<br>0.080 % |
| Temperatura powierzchni | | spełnia |
| Bezpieczeństwo elektryczne | | nie dotyczy |
| Utrzymanie w czystości | | spełnia |
| Maks. ciśnienie robocze | | nie dotyczy |
| Temperatura spalin przy mocy nominalnej | drewno<br>brykiety węglowe<br>brykiety drzewne | 349 °C<br>352 °C<br>390 °C |
| Wytrzymałość mechaniczna | | NPD |
| **Moc cieplna** | | |
| Moc cieplna nominalna | | 12.0 kW |
| Moc przekazywana do pomieszczenia | drewno<br>brykiety węglowe<br>brykiety drzewne | 12.1 kW<br>12.0 kW<br>12.3 kW |
| Moc przekazywana do obiegu wody | drewno<br>brykiety węglowe<br>brykiety drzewne | nie dotyczy<br>nie dotyczy<br>nie dotyczy |
| Efektywność | drewno<br>brykiety węglowe<br>brykiety drzewne | 75.9 %<br>74.2 %<br>73.1 % |
| Żywotność | | NPD |

**7. Właściwości użytkowe określonego wyrobu w punkcie 1 są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych wymienionych w punkcie 6. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego w punkcie 3.**
**W imieniu producenta podpisał:**

W Jiřetín pod Jedlovou, dnia 28. 08. 2023

David Tröschel
Dyrektor techniczny

# Declaration of performance

according to Regulation (EU) 305/2011

No. CPR-2023-270

**1. Unique identification code of the product-type:** **04 706 15 Arktic 12 s plotýnkou**

**2. Intended use:** **The appliance for heating of living and assembly rooms without hot water preparation**

**3. Manufacturer:** **HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Czech Republic**

**4. System of assessment and verification of constancy of performance of the construction product:** **System 3**

**5. Harmonised standard:** **EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007**

**Notified body:** **Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015**

**6. Declared performances:**

| **Essential characteristics** | **Performance** | |
|---|---|---|
| **Fire safety** | | |
| Reaction to fire | | A1 |
| Safety distance to combustible material (minimum distances in mm) | rear<br>sides<br>front<br>ceiling | 200 mm<br>200 mm<br>800 mm<br>800 mm |
| Risk of burning fuel falling out | | pass |
| Emission of combustion products CO (13% $O_2$) | wood<br>lignite briquettes<br>wood briquettes | 0.080 %<br>0.070 %<br>0.080 % |
| Surface temperature | | pass |
| Electrical safety | | N/A |
| Cleanability | | pass |
| Max. operation pressure | | N/A |
| Flue gas temperature at nominal heat output | wood<br>lignite briquettes<br>wood briquettes | 349 °C<br>352 °C<br>390 °C |
| Mechanical resistance (to carry a chimney/flue) | | NPD |
| **Thermal output** | | |
| Nominal heat output | | 12.0 kW |
| Room heating output | wood<br>lignite briquettes<br>wood briquettes | 12.1 kW<br>12.0 kW<br>12.3 kW |
| Water heating output | wood<br>lignite briquettes<br>wood briquettes | N/A<br>N/A<br>N/A |
| Efficiency | wood<br>lignite briquettes<br>wood briquettes | 75.9 %<br>74.2 %<br>73.1 % |
| Durability | | NPD |

**7. The performances of the product identified in section 1 are in conformity with the set of declared performances listed in section 6. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No. 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified in section 3.**
**Signed for and on behalf of the manufacturer by:**

At Jiřetín pod Jedlovou on 28. 08. 2023

David Tröschel
Technical Director